



## REVISTA CINEMATOGRAFICA Y TEATRAL

Editada por la EMPRESA ZIG-ZAG en Santiago de Chile

Precio: \$ 1.-  
EN TODO EL PAIS

Director en Hollywood: C. F. BORCOSQUE  
Director en Santiago: R. ALDUNATE

SUBSCRIPCION ANUAL  
\$ 24.- en el país  
\$ 40.- en el extranjero

Toda correspondencia debe dirigirse a: EMPRESA ZIG-ZAG — Casilla 84-D. Santiago de Chile. — Bellavista, N.º 999

AÑO 1 SANTIAGO DE CHILE, 22 DE ABRIL DE 1930 NUM. 2

# CONSUELO DE GUZMAN, artista chilena que hizo en Hollywood el primer cinedrama hablado en español

Una artista chilena ha hecho en Estados Unidos la primera película hablada en español. Es ella Consuelo de Guzmán. La prensa norteamericana ha vertido elogiosos conceptos acerca de la labor de esta actriz y en general respecto al cuadro artístico que la acompañó en la interpretación de "SOMBRA VENGADORA". Este cuadro tiene como director a Arcady Boytler, actor ruso muy conocido en nuestro ambiente, por haber trabajado con una compañía de revistas durante largo tiempo. Reproducimos una crónica que ha merecido la película aludida y la labor de su intérprete.

### EL PRIMER CINEDRAMA HABLADO EN ESPAÑOL

A la Empire Production le ha echado el honor de haber producido la primera cinta hablada con argumento de carácter dramático: «Sombra Vengadora», que se haya hecho en español, con la colaboración de los artistas más destacados de cuantos actúan en Nueva York.

El argumento es de Arcady Boytler, el celebrado director ruso, cuya personalidad artística en la América Latina ha sido bien ganada.

Consuelo de Guzmán, cuya vena dramática sólo es comparable a lo esquisito de su voz de contralto, es la protagonista, con Fortunio Bonanova, quien confirma una vez más su prestigio histrónico.

La esposa sedienta de los placeres espirituales y materiales que el ansioso descreído, que en su marido, no puede darle, cae en las garras de un canalla de apuesta figura, que la domina y subyuga con sus falsas promesas. Para satisfacción de las respectivas aspiraciones de los amantes—la libertad, para ella, y el oro para él—es necesario encontrar una solución. El veneno

es el medio apropiado. Ella es la encargada, al influjo de su amante, de dárselo al esposo que estorba. Pero, la casualidad quiere que el plan se descubra; y el marido, en el paroxismo de la desesperación, comprendiendo que no puede retener a la mujer que ama y por la que es odiado, sorprende a su rival y lo mata con sus propias manos y bebe a continuación la pocción fatal.

Entonces sobreviene el momento culminante de la obra. La señora Guzmán, en su papel de la esposa infiel que no llega a ser la amante feliz, se encuentra de pronto ante los cadáveres de los dos hombres alrededor de los cuales ha girado la tragedia de su vida, y en su rostro de rara belleza, van reflejándose todas las emociones, desde la sorpresa hasta el terror pánico.

Las ideas, desesperantes, que atraviesan por su mente, se van reflejando fícticas—sin exageración, sin esfuerzo, sin afectación—en la pantalla, y la señora de Guzmán obtiene en esta producción un éxito personalísimo.

Bonanova, con su dominio del arte, se destaca ventajosamente en «Sombra Vengadora», en tanto que Boytler, en su triple papel de actor-director, merece un sincero elogio.



Consuelo de Guzmán en «Sombra Vengadora»

# Cementerio Social

tre otras, a las siguientes señoritas: Adriana Correa Guzmán, Lola Velasco Dumas, Carmen Rodríguez Rodríguez, Luisa Sotomayor Ossa, Olga del Río Montt, Chita Montes Rodríguez, Gabriela Rodríguez Matte, Adriana Mackenna Lazcano, Inés Lecaros Bessa, Rosa Claro Velasco, Trini Bunster Balmaceda, Monona Toro Maillard, Chita Moller Salas, Eliana Dumas Sotomayor, Amelia Ramírez Villegas, Raquel Claro Velasco, Enriqueta Pérez Carvallo, Elena Alemparte Pérez, Eliana G. Huidobro Rodríguez, Judith Tagle Lecourt, Ana Montes Rodríguez, Flora Pereira Salas, Lucy Lyon Bessa, So-

Hurtado, Orrego Astaburuaga, Benavides Rodríguez, Decombe Echazarreta, de Porto Seguro, Arnolds, Risopatrón Gardemía, Prieto Casanova, Asocar Bustamante, Moría Lynch, Lina Pérez, Bascuñán Lazcano, Pérez Ossa, Dávila Caron, Sánchez Dávila, Astoreca Opazo, Concha Hurtado, Aldunate Concha, Fied Casas, Hurtado Oles, Hurtado Blanco, Viel Casero, Sánchez Sánchez, Reyes Castillo, Díaz Castro, Ossa Prieto, Campos Pastor, Zafartu Campino, Zafartu Fernández, Edwards Budge, Subercaeus Morla, Bourrouman Waddington, Bisquet Solís, Moller Bordeaux, Bunster Carmona, Soto Bunster, Riesco Lazcano, Izquierdo Fernández, Sánchez Errázuriz, Infante Larrain, Vicuña Cifuentes, Garcés Gana, Vicuña Luco, etc., etc.



Srta. REBECA TORO BASCUNAN  
(Estudio Mora)

## EN EL CRILLON.

Entre las conocidas niñas que asisten a menudo a este elegante rendez-vous, hemos podido ver a: Olga Melo Itzigue, Lucía Ovalle Rodríguez, Inés Montt Joglar, Paulina Perera Valdés, Luisa Eyzaguirre Infante, Lucía Balmaceda Undurraga, Juana Ramírez Rivas, Rebeca Lira Lira, Marta Rojas Astaburuaga, Raquel Claro Velasco, Carmen Balmaceda Lazcano, Olga Velasco Montes, Alicia Infante Velasco, Irene Valdés Puenzalida, Blanca Errázuriz Pereira, Olivia Villalobos Ariaga, Rosita Valdés Wood, Ceralina Pinto Riesco, Rebeca Toro Bascuñán, Alicia Acuña Herreros, María Valdés Portales, María Guzmán Echeverría, Mercedes Balmaceda Astaburuaga, Teresa Larraín Vial, Florencia Pereira Salas, María Torcorral Guzmán, Paulina Irarrázaval Rojas, Olivia Alamirano Orrego, Gabriela Díaz Bessa, Luz Vergara Mackenna, Juana Izquierdo Huneus, Yolanda Huneus Salas, Emma Valdés Ramos, etc., etc.

## EN EL TEA-ROOM DE GATH Y CHAVES

Le han dado nueva animación y vida a la apatía social reinante, los té y aperitivos dancantes de Gath y Chaves, que a pesar de que aún no regresa toda la gente del campo, han tenido un brillo inusitado.

A ello ha contribuido grandemente la numerosa y disciplinada orquesta que ameniza las reuniones diarias del tea-room y que cuenta en sus programas con las canciones y bailes más modernos y de moda, que son cantadas con afinación y buen gusto por uno de los músicos del conjunto.

Próximamente, y además de la novedad de los servicios de mate brasileño y de las exhibiciones de trajes parisienses por "Mancuñin vivante" y que constituyen verdaderas atracciones para la distinguida concurrencia, en su salón se presentarán una vez a la semana programas de variedades — como en los grandes salones de té parisienses — que irán alternando con los bailes los días de té danzante.

Actuarán allí cantantes, bailarines y solistas musicales con una regia presentación y con iluminación adecuada, lo que aumentará el prestigio e interés que todas las reuniones del tea-room despiertan en nuestro gran mundo.

## EN EL CARRERA.

La bonita sala del Carrera sigue siendo la favorita de las jóvenes santiaguinas que la han puesto de moda y dan un nuevo atractivo a su simpático recinto.

Recordamos haber visto allí últimamente, en-



Srta. MARIA ROSA ZARATU ZENTENO  
(Foto Nanjo).

fía y Juanita Izquierdo Huneus, Juanita y María Ramírez Rivas, Teresa Helguero Aramburo, Rebeca Bunster Tagle, Trini Bunster Balmaceda, Luisa Eyzaguirre Infante, Adela Santa María Valdivieso, Clara y Elena Gros Irarrázaval, Lucía Moreno Sánchez, Inés Cerda Urrutia, Matilde Velasco Moreno, etc., etc.

## AL EXTRANJERO.

— Parece que un espíritu nuevo de inquietud y



Srta. LUZ PEREZ CARVALLO  
(Foto Nanjo).

movimiento se ha apoderado este año del mundo social santiaguino, pues se agotan hasta con dos y tres meses de anticipación los pasajes en los vapores que hacen la carrera a Estados Unidos y a Europa, y no hay quien no se sienta nostálgico de horizontes nuevos y de las inquietudes del viajar.

Entre las familias que en esta quinceava han partido o se irán pronto en demanda del Viejo Mundo, recordamos a las siguientes: Matte

## RECEPCIONES.

A las próximas recepciones ya publicadas, agregamos ahora las que ofrecerán las siguientes señoritas: Manuelita G. Huidobro Portales, María Eugenia Valdivieso Ovalle, Norati Echadurck Errázuriz, Carmen Errázuriz Dávila, Luisa Vergara Mackenna, Luz María Aldunate Phillips, Anita Tupper Huneus, Magdalena Lecaros Bessa, Polidita Amunátegui Lecaros, Luz Correa Chadwick, María Garretón Errázuriz, Blanca Infante Infante, Eugenia Lira Lira, Teresa Balmaceda Alamos, María Vergara Huneus, María Dittborn Díaz, Mimi Correa Pereira, Myla Salcedo Velasco, Sara Garretón Walker, Silvia Balmaceda Wilms, Ana Valdés Portales, María Rosellot Rosellot, Judith Tagle Lecourt, María Ríos Mackenna, Carmen Searle Pardo, Olga Montes Velasco y Gabriela Echeñique Undurraga.

## EN LA DIPLOMACIA.

Se han efectuado varias fiestas diplomáticas en esta quinceava, entre las que recordamos la comida en la Legación de Colombia en honor del juriconsulto colombiano señor Luis Carlos Corral y señora.

— El té de despedida en el Club de Señoras, en honor del secretario de la Embajada del Perú en Londres, señor Héctor Morey Peña y señora Olga Arróspide de Morey.

— El almuerzo que ofreció el Embajador del Perú, señor César Eiguera, en honor del catedrático peruano señor Luis Alberto Sánchez.

— En el Club de la Unión, el almuerzo de despedida al Ministro de Alemania, señor Franz Olshausen.

— Las manifestaciones ofrecidas en honor de los señores Luis de Porto Seguro y señora Mercedes Arnolds de Porto Seguro, Ministro de Chile en Alemania, que regresaba a resumir su puesto, y del señor Carlos Morla Lynch, que regresó a Europa como Encargado de Negocios de Chile en España.



Srta. MARIA IRARFAZVAL G. HUIDOBRO  
(Estudio Mora)